



CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL

51o. PERÍODO DE SESIONES

DOCUMENTOS OFICIALES

Viernes 23 de julio de 1971

a las 10.20 horas

PALACIO DE LAS NACIONES, GINEBRA

SUMARIO

Página

Tema 14 del programa :	
Asistencia en casos de desastres naturales (<i>conclusión</i>) . . .	173
Tema 8 del programa :	
Actividades operacionales para el desarrollo	
a) Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (<i>continuación</i>)	176
d) Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas (<i>continuación</i>)	180

Presidente : Sr. DRISS (Túnez).

TEMA 14 DEL PROGRAMA

Asistencia en casos de desastres naturales (*conclusión*)*
[E/4994, E/5012 (Part I), párrs. 41 a 43; E/5038, cap. VI; E/C.2/727, E/C.2/731, E/C.2/732, E/C.2/735, E/C.2/742, E/L.1404, E/L.1425, E/L.1430, E/L.1434, E/L.1436, E/L.1437, E/L.1438/Rev.1, E/L.1438/Add.1, E/L.1440, E/L.1442, E/L.1443]

1. El Sr. McCARTHY (Reino Unido) presenta, en nombre de sus 13 autores, el proyecto de resolución E/L.1438/Rev.1, versión revisada en la que se tienen en cuenta muchas de las sugerencias formuladas en las 1786a. y 1787a. sesiones, en particular por el observador de Turquía. La mayoría de las modificaciones introducidas se inspiran en las disposiciones de la resolución 2717 (XXV), aprobada por unanimidad en la Asamblea General.

2. Se ha añadido el sexto párrafo del preámbulo con objeto de tomar nota del estudio anexo al informe del Secretario General (E/4994) sobre la situación jurídica de los grupos de socorro facilitados por las Naciones Unidas, estudio solicitado por la Asamblea General en el párrafo 3 de la parte dispositiva de la mencionada resolución. Como el representante de la Unión Soviética (1786a. sesión) ha hecho observaciones al respecto, la delegación del Reino Unido señala que las propuestas formuladas en este estudio no son más que sugerencias del Secretario General y que corresponde a cada Estado Miembro decidir si ha de atenerse a ellas. De todas formas, la cuestión no es muy importante porque hasta ahora sólo Noruega y Suecia han organizado equipos de socorro bajo la égida de las Naciones Unidas.

3. Los nuevos párrafos octavo y noveno del preámbulo se inspiran también en la resolución 2717 (XXV) de la Asamblea General. No se ha introducido ningún cambio en

los párrafos décimo y duodécimo porque conviene reconocer la independencia de los diversos organismos y programas, dependientes de las Naciones Unidas o ajenos a ellas, y no limitar en modo alguno su posibilidad de reunir fondos y de facilitar sin demora los socorros necesarios en casos de desastres. El Consejo se limita, pues, a invitarles a dar cuenta de sus actividades al Coordinador.

4. En cuanto al párrafo 1 de la parte dispositiva, los autores del proyecto lamentan no poder aceptar la enmienda de la Unión Soviética (E/L.1440), porque las funciones del Coordinador exigen la creación de un nuevo puesto y no deben sumarse a las que ya competen a otro funcionario. Por otra parte, en el apartado *a* no se ha suprimido la palabra "dirigir", como pedía la delegación francesa en sus enmiendas (E/L.1442), pues no se trata de obligar sino de orientar. Tal vez la delegación francesa acepte que en la versión francesa se traduzca el verbo "direct" por "orienter". El apartado *e* es nuevo y se basa en la resolución 2717 (XXV) de la Asamblea General antes mencionada. Al completar el anterior apartado *f*, ahora apartado *g*, los autores han querido señalar a la atención de los países interesados la conveniencia de crear sus propias reservas en previsión de desastres futuros.

5. A fin de atender los deseos de la delegación de Yugoslavia, en particular, los autores han completado el anterior apartado *g*, convertido en apartado *h*, en el que se dice que el Coordinador deberá reducir gradualmente las operaciones de socorro cuando el país afectado pase a la fase de recuperación, pero seguir interesándose en las actividades de los organismos de las Naciones Unidas que se ocupan de la recuperación y la reconstrucción. Esta idea procede del apartado *g* del párrafo 5 de la resolución de la Asamblea General. Sin embargo, la delegación del Reino Unido subraya que en rigor los trabajos de recuperación y reconstrucción no incumben al Coordinador, ya que, como se desprende del noveno párrafo del preámbulo, otros organismos se ocupan de ellos.

6. En cuanto al párrafo 2 de la parte dispositiva, los autores lamentan no poder aceptar la enmienda de Francia (E/L.1442), pues es necesario determinar las consecuencias financieras de la creación del puesto de Coordinador y la clase de designación que habrá de efectuar el Secretario General. En su evaluación de las repercusiones financieras (E/L.1438/Add.1) el Secretario General indica que la creación de un nuevo puesto de Secretario General Adjunto costaría 82.000 dólares si se estableciera en Nueva York y 72.000 si se instalara en Ginebra. La delegación del Reino Unido está dispuesta a examinar toda sugerencia que se formule al respecto.

7. En el párrafo 3 de la parte dispositiva los autores han añadido, a propuesta de la delegación francesa la palabra "pequeña" antes del término "oficina".

* Reanudación del debate de la 1787a. sesión.

8. El párrafo 5, que es nuevo, se ha incluido por sugerencia del Observador de Turquía. Tal vez el estudio que se pide al Secretario General que prepare para el 53o. período de sesiones del Consejo pudiera ser una versión preliminar del primer informe anual que se menciona en el apartado *i* del párrafo 1 de la parte dispositiva.

9. En el párrafo 6 de la parte dispositiva, antiguo párrafo 5, los patrocinadores han agregado las palabras “y de las organizaciones no gubernamentales interesadas”, atendiendo una sugerencia de la delegación de Ghana.

10. Por lo que respecta al párrafo 7 de la parte dispositiva, antes párrafo 6, los autores no pueden aceptar la enmienda de la delegación de Hungría (E/L.1443) porque las palabras cuya supresión se propone figuran, casi del mismo modo, en todas las resoluciones precedentes sobre los desastres naturales, en especial en la resolución 2717 (XXV) de la Asamblea General y en las resoluciones 1518 (XLIX), relativa al terremoto ocurrido en el Perú, y 1533 (XLIX), sobre la creación de un fondo de emergencia para casos de catástrofes. Se ha debatido a menudo esta cuestión y no hay motivos para cambiar de actitud al respecto. Lo esencial del párrafo es que incumbe a los Estados Miembros indicar al Secretario General con quién debe mantenerse en contacto en relación con la asistencia que ha de prestarse en casos de desastres.

11. Los párrafos 8 y 9 de la parte dispositiva reemplazan al anterior párrafo 7 y definen más claramente la función de los países beneficiarios y de los posibles países donantes. El párrafo 8 se inspira en las recomendaciones formuladas en el informe del Secretario General (E/4994), que fueron apoyadas por gran número de delegaciones en la sección anterior. Los apartados *b* y *c* del párrafo 9 se basan en los párrafos 1 y 2 de la parte dispositiva de la resolución mencionada de la Asamblea General.

12. El representante del Reino Unido comprende la preocupación de la Unión Soviética por limitar los gastos, que se refleja en su enmienda al párrafo 3 de la parte dispositiva (E/L.1440) pero, dada la importancia de la causa, los autores no pueden aceptar que se designe al Coordinador y a sus colaboradores entre el personal actual de la Organización. Además, como ha indicado el Secretario General en su nota (E/L.1438/Add.1), el costo total del funcionamiento de la oficina sería inferior a 300.000 dólares anuales y no llegaría siquiera a 261.200 dólares si se estableciese en Ginebra.

13. El Sr. AHMED (Secretario del Consejo) señala que la nota 1 de pie de página del documento E/L.1438/Rev.1 no se aplica al Perú, que es miembro del Consejo.

14. El Sr. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) protesta porque Turquía, que no es miembro del Consejo, figura entre los autores del proyecto de resolución (E/L.1438/Rev.1) y pide que se deje constancia de la posición de la Unión Soviética en el acta de la sesión.

15. Conforme al artículo 75 del Reglamento del Consejo, el Consejo invitará a cualquier Miembro de las Naciones Unidas que no sea miembro del Consejo a participar en las deliberaciones que sostenga sobre cualquier asunto que, a

juicio del Consejo, interese particularmente a tal Estado Miembro, y el Estado así invitado podrá presentar proposiciones que podrán ser sometidas a votación a solicitud de cualquier miembro del Consejo. No se dispone que un observador tenga derecho a patrocinar ningún proyecto de resolución.

16. La delegación de la Unión Soviética mantiene su enmienda, cuya única versión inglesa válida es la que figura en el documento E/L.1440 y Corr.1, y pide que se sometan a votación por separado los párrafos 1, 2 y 3 de su parte dispositiva.

17. Por otra parte, la delegación de la Unión Soviética apoya sin reservas la enmienda presentada por Hungría (E/L.1443), pues considera intolerable que exista una discriminación política contra algunos países socialistas, sobre todo cuando se trata de prestar asistencia humanitaria en casos de desastres naturales.

18. El Sr. de AZEVEDO BRITO (Brasil) desea que se deje constancia de que la delegación del Brasil estima que todo país observador tiene derecho a presentar, independiente o conjuntamente, proyectos de resolución.

Enmienda de la Unión Soviética (E/L.1440)

19. El Sr. EFFAH-APPENTENG (Ghana) comprende la preocupación de la Unión Soviética, pero no cree que sea oportuno encomendar las funciones de coordinador a un funcionario de la Secretaría ya en funciones.

Por 16 votos contra 5 y 4 abstenciones, queda rechazada la enmienda.

Enmienda de Francia (E/L.1442)

20. El PRESIDENTE señala que, como los autores del proyecto de resolución han aceptado la modificación propuesta por Francia al párrafo 3 de la parte dispositiva, no se la someterá a votación.

21. El Sr. PRAGUE (Francia) retira la enmienda de la delegación francesa al apartado *a* del párrafo 1 de la parte dispositiva y acepta la sugerencia del representante del Reino Unido de que se traduzca la palabra inglesa “direct” por “orienter”.

22. El Sr. EFFAH-APPENTENG (Ghana) dice que su delegación se abstendrá en la votación sobre la otra enmienda de la delegación de Francia porque no le encuentra ningún fundamento.

Por 10 votos contra 9 y 5 abstenciones, queda aprobada la enmienda de Francia al párrafo 2 de la parte dispositiva.

Enmienda de Hungría (E/L.1443)

23. El Sr. EFFAH-APPENTENG (Ghana) considera que la enmienda de Hungría es perfectamente pertinente, puesto que conviene que el Coordinador se mantenga en relación

con todos los Estados, y no sólo con los Estados Miembros de las Naciones Unidas.

24. El Sr. McCARTHY (Reino Unido), el Sr. ZAGORIN (Estados Unidos de América), el Sr. PRAGUE (Francia), la Srta. SIMBOLOTTI (ITALIA), el Sr. ODERO-JOWI (Kenia), el Sr. HEDEMANN (Noruega), el Sr. ARIFF (Malasia) y el Sr. RAZAFINDRABE (Madagascar) dicen que no pueden aprobar la enmienda de Hungría porque consideran esencial que el Secretario General o la persona que éste designe para el cargo de Coordinador sepan con quién deben ponerse en relación para determinar de qué ayuda se podría disponer en caso de urgencia.

25. El Sr. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que el Gobierno de la Unión Soviética ha sostenido siempre el principio de la universalidad y protesta contra la injusta discriminación ejercida contra ciertos Estados por las Potencias occidentales, como lo demuestra el debate. La delegación de la Unión Soviética votará a favor de la enmienda de Hungría.

26. El Sr. PATHMARAJAH (Ceilán) votará a favor de la enmienda, en nombre del principio de la universalidad, que debe ser respetado, cuanto más que se trata de una empresa de carácter humanitario.

27. El Sr. LENDRUM (Nueva Zelandia) hace suyas las observaciones del representante del Reino Unido y añade que todos los países, sean cuales fueren, recibirán asistencia en casos de desastres naturales, como se desprende del apartado d del párrafo 1 de la parte dispositiva del proyecto de resolución.

28. El Sr. NAIK (Paquistán) indica que, si su delegación no fuera una de las que han presentado el proyecto de resolución, habría apoyado la enmienda de Hungría en virtud del principio de la universalidad. La delegación del Paquistán se abstendrá, por consiguiente, de votar.

29. El Sr. GÁL (Hungría) dice, en respuesta a una pregunta del Sr. HAMID (Sudán), que

En el párrafo 7 de la parte dispositiva de la enmienda de Hungría deben sustituirse las palabras "con los gobiernos de los Estados Miembros de las Naciones Unidas y de los organismos especializados y del OIEA" por las palabras "con todos los gobiernos".

30. El Sr. CHAMMAS (Líbano) pide que se tome nota de que la delegación de Hungría somete ahora al Consejo una enmienda diferente de la que fue presentada en el documento E/L.1443.

Por 14 votos contra 6 y 5 abstenciones, queda rechazada la enmienda de Hungría con las modificaciones introducidas.

Proyecto de resolución E/L.1438/Rev.1

31. El Sr. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que, en la 1786a. sesión, la delegación

de la Unión Soviética hizo algunas observaciones sobre el estudio del Secretario General relativo a la situación jurídica de los grupos de socorro facilitados por las Naciones Unidas (E/4994, anexo III). Pide que se someta a votación por separado el sexto párrafo del preámbulo del proyecto de resolución.

Por 22 votos contra 2 y 2 abstenciones, queda aprobado el sexto párrafo del preámbulo.

Por 21 votos contra 2 y 3 abstenciones, queda aprobada la frase inicial del párrafo 1 de la parte dispositiva.

Por 22 votos contra 2 y 2 abstenciones, queda aprobado el párrafo 2 con las modificaciones introducidas por la enmienda de Francia.

Por 22 votos contra 2 y 2 abstenciones, queda aprobado el párrafo 3.

Por 24 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución, en su totalidad, con las modificaciones introducidas.

32. El Sr. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), explicando su voto, indica que la delegación soviética no se opone a que se coordinen los socorros proporcionados por los organismos de las Naciones Unidas en casos de desastres naturales, si bien estima que la mejor forma de ayudar a las víctimas de esos desastres es la asistencia bilateral entre los Estados. De haber sido aprobada, la enmienda de Hungría habría permitido reforzar esa coordinación al hacer posible que participasen en las actividades de asistencia todos los Estados y no sólo los que son Miembros de las Naciones Unidas. Por otra parte, la creación de nuevos puestos no aumentará necesariamente la eficacia de los socorros que se presten a las víctimas de los desastres naturales, pero repercutirá sin duda sobre el presupuesto de las Naciones Unidas, al que contribuirá a agravar, y sobre el mecanismo administrativo, al que contribuirá a recargar.

33. La delegación soviética no ha podido votar a favor del sexto párrafo del preámbulo por estimar prematuro pronunciarse sobre el estudio mencionado mientras no haya sido examinado por el Consejo o por asesores jurídicos.

34. Por lo que respecta al apartado c del párrafo 9 de la parte dispositiva, el representante de la Unión Soviética tiene dudas en cuanto a la posibilidad de informar por anticipado al Coordinador acerca de las instalaciones y servicios que podrían proporcionarse inmediatamente en caso de desastre natural; en efecto, el tipo de asistencia está determinado generalmente por la naturaleza del desastre y por el lugar en que se ha producido.

35. Por último, la delegación soviética considera que la aprobación del proyecto de resolución no crea obligaciones para los países.

36. El Sr. FERNAND-LAURENT (Francia) lamenta no haber podido asistir al comienzo del debate. En efecto, habría podido sugerir que se tradujera el verbo inglés "direct" por "guider" que describe bien las relaciones que deben establecerse entre el Coordinador y los jefes de las secretarías de los organismos especializados.

37. El Sr. DARSA (Indonesia) ha considerado que debía abstenerse de votar sobre la enmienda de Hungría (E/L.1443), a pesar de sus méritos, por ser uno de los autores del proyecto de resolución.

38. La Srta. SIMBOLOTTI (Italia) da las gracias a los autores del proyecto de resolución y se congratula de que haya sido aprobado por el Consejo.

39. El Sr. PATHMARAJAH (Ceilán) reconoce que las observaciones de la URSS son fundadas, pero cree que debe sumarse a la opinión general, que se ha pronunciado a favor del conjunto del proyecto de resolución.

40. El Sr. LAZAREVIC (Yugoslavia) se ha abstenido respecto del párrafo 1 de la parte dispositiva, dado que las actividades de socorro a las víctimas de desastres naturales se pueden coordinar en el marco de los organismos especializados, sin que haya que crear un cargo especial a tal efecto. Sin embargo, ha votado a favor del proyecto de resolución en su totalidad, pues se refiere a una cuestión particularmente importante.

41. El Sr. CHAMMAS (Líbano) precisa que, a pesar de ser uno de los autores del proyecto de resolución, se ha abstenido de votar sobre la enmienda de Francia (E/L.1442, punto 2), lo que ha permitido al Consejo aprobar esa enmienda por 10 votos contra 9. En efecto, la delegación del Líbano estima que el Secretario General debe quedar en libertad de asignar al Coordinador de los socorros en casos de desastres naturales la categoría que estime pertinente y, por otra parte, el representante del Líbano ha quedado impresionado por el ejemplo del eficaz trabajo realizado por el Subsecretario General de Asuntos entre Organismos, que el representante de Francia mencionó en una sesión precedente.

42. El Sr. PEREIRA DA FONSECA (Brasil) puntualiza que, en opinión de su delegación, los recursos de las Naciones Unidas a que se hace referencia en el apartado f del párrafo 1 son los que resultan de la resolución 2435 (XXIII) y de otras resoluciones pertinentes de la Asamblea General.

43. El Sr. EFFAH-APPENTENG (Ghana) ha votado de la misma forma que el representante del Líbano por idénticas razones.

44. El Sr. SMIRNOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) pone en guardia al representante del Líbano contra toda explicación del voto que tienda a interpretar la decisión del Consejo. Por otra parte, el voto de la URSS ha desempeñado un papel tan decisivo como el del Líbano.

45. El Sr. CHAMMAS (Líbano) observa que él ha tratado únicamente de explicar su voto y no de interpretar la decisión del Consejo. Toda delegación tiene derecho a explicar su posición sobre la cuestión que se examina.

46. El PRESIDENTE estima que incumbe al Secretario General sacar las conclusiones oportunas de la decisión del Consejo y tomar las medidas pertinentes.

47. El Sr. KULIN (Observador de Turquía), haciendo uso de la palabra en virtud del artículo 75 del reglamento del Consejo, da las gracias a los autores del proyecto de resolución por haber admitido a Turquía entre los patrocinadores, conforme al artículo 75 del reglamento, y se congratula de que haya sido aprobado ese proyecto, que marca un cambio decisivo en la intervención de las Naciones Unidas en casos de desastres naturales.

48. El PRESIDENTE señala que la declaración del observador de Turquía no compromete al Consejo en cuanto a las decisiones que pueda adoptar en el futuro sobre la participación de observadores en los proyectos de resolución.

49. El Sr. McCARTHY (Reino Unido) se felicita de que el Consejo haya aprobado el proyecto de resolución casi por unanimidad. Hay que dar las gracias al Secretario General, a la Liga de Sociedades de la Cruz Roja y a los organismos encargados de los socorros a las víctimas de desastres naturales, que han contribuido a preparar un informe sumamente claro (E/4994) y con ello han facilitado la formulación del proyecto de resolución.

50. El Sr. RAZAFINDRABE (Madagascar) se congratula muy especialmente de que se haya aprobado el proyecto, dado que Madagascar está expuesto a desastres naturales como los ciclones. Si el representante de Madagascar no ha hecho uso de la palabra en el curso del debate general no ha sido por falta de interés en la cuestión, sino por haber creído que no agregaría nada a las declaraciones tan detalladas que se han hecho.

51. El PRESIDENTE felicita por sus trabajos a la Secretaría, así como a todos los organismos especializados que han realizado un esfuerzo considerable para ayudar a las víctimas de los desastres naturales. En particular rinde homenaje a las OMS, que está ayudando a España a hacer frente a la amenaza del cólera.

TEMA 8 DEL PROGRAMA

Actividades operacionales para el desarrollo :

a) Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (continuación) (E/4954, E/5043, E/L.1439/Rev.1, E/L.1444, E/L.1445)

52. El PRESIDENTE invita a los miembros del Consejo a examinar el proyecto de resolución revisado E/L.1439/Rev.1, así como la enmienda de los Estados Unidos a este proyecto (E/L.1445).

53. El Sr. ODERO-JOWI (Kenia), al presentar el proyecto de resolución revisado, explica que teniendo en cuenta las observaciones hechas en la sesión precedente, los autores

del proyecto han condensado los tres últimos apartados del preámbulo en uno solo. Espera que esta modificación haga aceptable este proyecto a los representantes que tenían dudas acerca de él.

54. Respondiendo a las objeciones formuladas anteriormente, el orador hace observar que el proyecto de resolución no tiende a desautorizar la decisión del Consejo de Administración del PNUD de reunir más información sobre el tema. El Consejo no tiene intención de negarle el plazo necesario para este fin; quiere sencillamente hacer que se aplique su resolución 1572 B (L) y facilitar el examen de esta resolución por el Secretario General. Además los que se oponen al proyecto de resolución no tienen en cuenta el hecho de que, jerárquicamente, el Consejo Económico y Social está por encima del Consejo de Administración del PNUD. Muchas delegaciones, sobre todo la de los Estados Unidos, han subrayado la necesidad de reforzar la autoridad del Consejo Económico y Social y confiarle un papel de dirección y coordinación a fin de establecer una cooperación entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Este es precisamente el objetivo del texto que se examina y el representante de Kenia espera que el representante de los Estados Unidos, así como las demás delegaciones, aprueben este proyecto que tiende, no a desautorizar al Consejo de Administración del PNUD, sino a racionalizar las relaciones entre este organismo y el Consejo Económico y Social.

55. El Sr. ZAGORIN (Estados Unidos de América) indica que las enmiendas de los Estados Unidos tienen por objeto armonizar y coordinar los trabajos de los organismos de las Naciones Unidas a fin de hacer una contribución eficaz al desarrollo. El Consejo de Administración del PNUD no ha pedido al Consejo Económico y Social que suspenda el examen de la cuestión de los servicios de asesoramiento, sino que le ha pedido aplazar la decisión a una fecha ulterior a fin de que el Consejo de Administración del PNUD pueda proceder a un examen completo de esta cuestión en su 13o. período de sesiones, basándose en los documentos necesarios y sobre todo en el informe exhaustivo que deben elaborar el Secretario General y el Administrador del PNUD. El representante de los Estados Unidos no ve ninguna razón para no satisfacer esta petición. No hay ningún interés en obligar al PNUD a adoptar medidas precipitadas que no servirían a los intereses del desarrollo y que dañarían la coordinación de los esfuerzos del PNUD y del Consejo.

56. Para no prolongar la discusión, el representante de los Estados Unidos retira su enmienda, pero no está convencido por las modificaciones que los autores han hecho a su proyecto. Es lamentable lanzarse a un programa de servicios de asesoramiento sin haber realizado un estudio profundo de la materia y sin conocer los puntos de vista del Consejo de Administración del PNUD. Por consiguiente, el representante de los Estados Unidos no puede suscribir el último párrafo del preámbulo donde se dice que el estudio conjunto del Secretario General y del Administrador del PNUD no tiene por qué retrasar la entrada en funciones de los servicios especiales de asesoramiento sobre recursos naturales. Por las mismas razones, no puede aceptar el

párrafo 1 de la parte dispositiva y estima que sólo el párrafo 2 de la parte dispositiva debe ser mantenido.

57. El Sr. AKRAM (Paquistán) comprende perfectamente que la decisión adoptada por el Consejo en su 51o. período de sesiones crea dificultades al PNUD por el hecho de que algunos expertos que serán llamados a prestar servicios especiales de asesoramiento sobre recursos naturales están ya ocupados en la ejecución de proyectos financiados por el PNUD. Pero el proyecto de resolución del que Paquistán es uno de los autores (E/L.1439/Rev.1) es indispensable, porque el Consejo no ha hecho depender la aplicación de su resolución 1572 B (L) de una armonización entre la creación de los servicios especiales de asesoramiento y las actividades habituales del PNUD. El proyecto de resolución tiende, pues, sencillamente, a reafirmar la decisión del Consejo y a exigir su aplicación, porque se trata de una decisión de política general y el Consejo Económico y Social es superior al Consejo de Administración del PNUD. Se entiende que al pedir al Secretario General que aplique sin demora la resolución 1572 B (L), el Consejo sabe que habrá que tener en cuenta las dificultades que encuentra el PNUD y que habrá que resolverlas antes del próximo período de sesiones del Consejo de Administración.

58. El Sr. PRAGUE (Francia) estima, como el representante de los Estados Unidos, que el esfuerzo hecho por los autores del proyecto de resolución para tener en cuenta las objeciones que había suscitado la primera versión (E/L.1439) es insuficiente.

59. Por su resolución 1572 B (L), el Consejo ha adoptado, por una parte, en el plano de los principios, una decisión firme e irrevocable encaminada a la creación de servicios especiales de asesoramiento sobre recursos naturales y, por otra, ha pedido al PNUD, en el plano práctico del mecanismo que hay que establecer, que le informe sobre el modo en que esta decisión de principio puede ponerse en ejecución. La delegación francesa ha apoyado la resolución 1572 B (L) del Consejo porque permite al PNUD dar su parecer y hacerse escuchar. Ahora bien, al adoptar el proyecto de resolución E/L.1439/Rev.1, el Consejo no tendría en cuenta el parecer del PNUD, lo cual es contrario al espíritu de su resolución 1572 B (L); ésta se cita además en el proyecto de resolución en forma mutilada, lo cual no testimonia del todo la buena fe.

60. Por otra parte, en su forma revisada, el proyecto de resolución es incoherente y contradictorio, ya que dice en el último párrafo del preámbulo que el estudio conjunto del Secretario General y del Administrador del PNUD no tiene por qué retrasar la entrada en funciones de los servicios especiales de asesoramiento, siendo así que no se sabe siquiera sobre qué bases prácticas, y en particular sobre qué base financiera, podrá funcionar este mecanismo.

61. Para salir de este punto muerto, la delegación francesa propone tres enmiendas. La primera, que tiene el mismo sentido que las sugerencias del representante de los Estados Unidos, consiste en suprimir el final del último párrafo del preámbulo, a partir de las palabras "y de que el estudio conjunto". La segunda enmienda consiste en invertir el orden de los dos párrafos de la parte dispositiva. La tercera

consiste en sustituir, al final del nuevo párrafo 2 de la parte dispositiva, las palabras "en la forma estipulada" por "a la luz de los resultados del estudio mencionado en el párrafo precedente". Estas enmiendas¹ permitirían restablecer el orden verdadero de las cosas y harían que el proyecto de resolución ganara en coherencia lo que perdería en precipitación.

62. El Sr. ZVEZDINE (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) estima también que sería prematuro adoptar el proyecto de resolución E/L.1439/Rev.1 mientras que el Consejo de Administración del PNUD, del que depende la financiación de los servicios especiales de asesoramiento, no haya podido estudiar el asunto detalladamente. Si bien el Consejo de Administración del PNUD no ha podido presentar sus observaciones al Consejo en su 51o. período de sesiones, como se le pedía en la resolución 1572 B (L), está dispuesto a hacerlo y no se comprende por qué el Consejo, dando muestras de una prisa desconsiderada e impropia en favor de la multiplicación de nuevos servicios, ha de obligar al Secretario General a realizar gastos considerables sin conocer siquiera su objetivo exacto ni su posible rendimiento.

63. En caso de que el proyecto de resolución fuera objeto de una votación por partes, la delegación de la Unión Soviética votaría contra el segundo párrafo del preámbulo, contra el último párrafo del preámbulo y contra el párrafo 1 de la parte dispositiva y se abstendría sobre el conjunto del proyecto de resolución.

64. El PRESIDENTE, recordando el artículo 56 del reglamento interno, pregunta si el Consejo quiere que las enmiendas de fondo formuladas durante la sesión le sean presentadas por escrito, lo que podría retrasar sus trabajos.

65. El Sr. ANTOINE (Haití), haciendo uso de la palabra sobre una cuestión de orden, hace observar que las enmiendas propuestas por el representante de Francia tienen por objeto aclarar las propuestas presentadas.

66. Por otra parte, en el primer párrafo del preámbulo y en el párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución E/L.1439/Rev.1, sería más claro hablar en el texto francés de la "*prestation*" de servicios especiales de asesoramiento que de la "*fourniture*" de tales servicios.

67. El Sr. ODERO-JOWI (Kenia) recuerda que había pedido el día anterior a los autores del proyecto de resolución E/L.1439 y a todas las delegaciones que desearan introducir modificaciones en este texto, que se reunirían oficiosamente para elaborar un texto aceptable para la mayoría de las delegaciones. La delegación francesa no participó en estas consultas. El Consejo debería negarse a discutir las enmiendas de fondo presentadas por esta delegación en esta etapa tardía de los trabajos.

68. El Sr. RAZAFINDRABE (Madagascar) estima, por su parte, que el Consejo debería, antes de pronunciarse sobre un texto, solucionar dos problemas de fondo relativos, respectivamente, al hecho de que se pondría en tela de

juicio una decisión del Consejo de Administración del PNUD y al hecho de que tal vez no sea conveniente multiplicar las oficinas de estudio, los nuevos comités y los nuevos servicios.

69. El PRESIDENTE señala que el proyecto de resolución E/L.1439/Rev.1 que el Consejo tiene ante sí, y que es el único texto que tiene ante sí, ya que la delegación de los Estados Unidos ha retirado sus enmiendas (E/L.1445), tiende precisamente a responder a los problemas de fondo que se plantean.

70. El Consejo puede resolver, habida cuenta del artículo 56 del reglamento, el problema de procedimiento que plantea la presentación de enmiendas al proyecto de resolución E/L.1439/Rev.1 por parte de la delegación francesa en la presente sesión.

71. El Sr. PRAGUE (Francia) hace observar, acerca del procedimiento, que el texto revisado del proyecto de resolución se ha distribuido al comenzar la presente sesión y que la delegación francesa podría invocar el artículo 56 del reglamento interno y pedir que el Consejo no se pronuncie sino en las 24 horas siguientes a la presentación de esta propuesta. Por otra parte, el artículo 56 del reglamento autoriza sencillamente al Consejo a exigir un plazo de 24 horas para la discusión y votación de las enmiendas, o a decidir la discusión de tales enmiendas inmediatamente, sin esperar a que se hayan presentado por escrito. Pero el Consejo no tiene derecho a rechazar las enmiendas.

72. El debate muestra disensiones importantes sobre cuestiones de fondo, y el Consejo faltaría a su deber si se negara a decidir.

73. El PRESIDENTE propone al Consejo que suspenda la continuación del debate hasta la sesión siguiente a fin de que puedan presentárselo debidamente, por escrito, las enmiendas que se han propuesto.

Así queda acordado.

74. El PRESIDENTE invita al Consejo a que prosiga el examen del proyecto de resolución presentado por el Brasil, Kenia, Paquistán, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Yugoslavia (E/L.1444), que se inició en la 1789a. sesión.

75. El Sr. de AZEVEDO BRITO (Brasil) recuerda que presentó este proyecto de resolución en la sesión anterior, y declara que los autores aceptan la sugerencia que se ha hecho, en el sentido de sustituir, al principio de los párrafos 1 y 2 de la parte dispositiva, las palabras "decide pedir" y "decide asimismo" por las palabras "pide" y "pide asimismo".

76. En el apartado b del párrafo 1 y en el párrafo 2 de la parte dispositiva, hay que sustituir las palabras "sus períodos de sesiones de junio" por "su período de sesiones de junio".

77. El Sr. CHAMMAS (Líbano) señala la necesidad de mantener el plural, ya que es en todos sus períodos de

¹ Distribuido ulteriormente con la signatura E/L.1450.

sesiones de junio, y no solamente en su próximo período de sesiones de junio, cuando el Consejo de Administración del PNUD habrá de examinar un informe sobre la ejecución de proyectos en la esfera del desarrollo industrial.

78. El Sr. ZAGORIN (Estados Unidos de América) formula primeramente una observación acerca de una cuestión de procedimiento: a su juicio, el Consejo no está facultado para decir a otro órgano, en este caso el Consejo de Administración del PNUD, lo que debe incorporar al programa de sus períodos de sesiones ordinarios. Es al Consejo de Administración del PNUD a quien corresponde decidir en qué forma habrá de ocuparse regularmente de la cuestión tratada. El Consejo debiera limitarse a dar unas directrices referentes al contenido del informe que habrá de preparar el Director del PNUD. Por lo tanto, sería conveniente suprimir el párrafo 2 de la parte dispositiva.

79. El Sr. Zagorin se refiere seguidamente a una cuestión de fondo: pedir al Director del PNUD que preste “especial atención” a las solicitudes de los países en desarrollo relativas al desarrollo industrial, como se hace en el párrafo 1 de la parte dispositiva, significa que el Director del PNUD debería prestar más atención de la que se suele conceder a esa clase de peticiones procedentes de los países en desarrollo, lo que parece incompatible con el principio firmemente establecido según el cual el PNUD y los propios países han de examinar de común acuerdo todos los elementos que se han de tomar en consideración dentro del marco de los programas nacionales de desarrollo. Por otra parte, el Consejo de Administración del PNUD y el propio Sr. Zagorin han insistido repetidas veces en la necesidad de favorecer la expansión de los países en desarrollo menos adelantados; ahora bien, la disposición enunciada en el apartado a del párrafo 1 de la parte dispositiva no tiene muy en cuenta esa preocupación. El representante de los Estados Unidos propone, en consecuencia, que se modifique el principio del apartado a del párrafo 1 de la parte dispositiva para que diga: “preste adecuada atención”.

80. El Sr. CHASE (Reino Unido) estima asimismo que no procede pedir al Director del PNUD que preste “especial atención” a las peticiones relativas al desarrollo industrial, puesto que todas las peticiones procedentes de los países en desarrollo reclaman por parte del PNUD la misma atención, cualquiera que sea su objetivo, y no corresponde al Consejo prejuzgar las apreciaciones del Consejo de Administración del PNUD en esta materia.

81. El Sr. Chase, refiriéndose a la presentación de informes sobre la ejecución de proyectos en la esfera del desarrollo industrial, dice que no están bastante claros los párrafos 1 b y 2 de la parte dispositiva: debería ser suficiente que el Director del PNUD presente un informe único sobre la ejecución de proyectos en esta esfera de actividades.

82. Además, por los motivos que ya ha expuesto el representante de los Estados Unidos, no es muy satisfactorio el texto del párrafo 2 de la parte dispositiva, y el representante del Reino Unido también sería partidario de suprimirlo.

83. El proyecto de resolución, en su conjunto, se refiere a ciertas cuestiones respecto de las cuales el mejor juez es el PNUD. Sin duda es de utilidad que el Consejo dé su opinión, pero el Consejo de Administración del PNUD no le ha facilitado información suficiente para que pueda servirle de base firme.

84. El Sr. GÁL (Hungría) apoya el proyecto de resolución E/L.1444. La industrialización tiene una importancia primordial para todos los países en desarrollo, y los autores del citado proyecto se limitan a pedir que el Consejo de Administración del PNUD, que no puede atender todas las peticiones de ayuda que se le dirigen, tome en consideración de modo especial las que redundan en beneficio de la industrialización.

85. En cuanto al párrafo 1 b y al párrafo 2 de la parte dispositiva, tanto si se dice “su período de sesiones de junio” o “sus períodos de sesiones de junio”, hace falta comprender que el Director del PNUD habrá de presentar al Consejo de Administración cada año, en el mes de junio, un informe sobre la ejecución de proyectos en la esfera del desarrollo industrial.

86. El Sr. de AZEVEDO BRITO (Brasil) quiere destacar dos elementos que le parecen decisivos. El primero es que incumbe al Consejo, como señalan repetidamente muchas delegaciones, precisar las políticas generales en materia de desarrollo. El segundo es que la industrialización representa una necesidad absoluta para los países en desarrollo, si desean llegar algún día a la independencia económica. Teniendo en cuenta esos dos supuestos, el Consejo está perfectamente facultado, por una parte, para dar directrices al PNUD y, por otra, para pedir a su Director que preste más atención, es decir, una “especial” atención, a las peticiones referentes al desarrollo industrial; todos los países se beneficiarán de una orientación de esta índole, que se ajusta, además, a los objetivos de una recomendación aprobada por unanimidad el día 8 de junio de 1971 por la Conferencia internacional extraordinaria de la ONU².

87. Las disposiciones del apartado b del párrafo 1 y del párrafo 2 de la parte dispositiva deben interpretarse en el sentido de que cada año habrá de ser presentado un informe al período de sesiones de junio del Consejo de Administración del PNUD.

88. Contrariamente a algunos representantes, el Sr. de Azevedo Brito no cree que se pueda poner en tela de juicio la competencia del Consejo para adoptar la decisión enunciada en el párrafo 2 de la parte dispositiva, ya que se trata de una decisión que incumbe, sin duda alguna, a un órgano habilitado para definir políticas generales.

89. El Sr. RAZAFINDRABE (Madagascar) propone que, en el apartado a del párrafo 1 de la parte dispositiva, se añadan las palabras “menos adelantados” después de las palabras “a las solicitudes de los países en desarrollo”.

² Véase ID/SCU/4 (y Corr.3), cap. II, sección A (documento comunicado al Consejo con la signatura E/5042 y Corr.2).

90. El PRESIDENTE ruega a las delegaciones que deseen modificar el proyecto de resolución E/L.1444, que presenten sus enmiendas por escrito, a fin de que el Consejo pueda examinarlas en la próxima sesión.

91. El Presidente propone que el Consejo, independientemente de los proyectos de resolución que le han sido presentados sobre el tema 8 *a* del programa, apruebe el siguiente proyecto de resolución :

“El Consejo Económico y Social

”Toma nota de los informes del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo sobre sus 11o. y 12o. períodos de sesiones (E/4954 y E/5043).”

Así queda acordado.

TEMA 8 DEL PROGRAMA

Actividades operacionales para el desarrollo :

*d) Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas
(continuación) (E/5028, E/C.2/740, E/L.1446)*

92. El PRESIDENTE propone que el Consejo, independientemente del proyecto de resolución que le ha sido presentado sobre el tema 8 *d* del programa, apruebe el siguiente proyecto de resolución :

“El Consejo Económico y Social

”Toma nota del informe del Secretario General sobre el Programa de Voluntarios de las Naciones Unidas (E/5028) y lo transmite a la Asamblea General, en su vigésimo sexto período de sesiones.”

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 13 horas.